



01 – 06	Muster			15	Schild Plaque Targa	☐ Ws / bc / bi ☐ Br / br / ma ☐ Bl / bl / ce ☐ Sw / no / ne ☐ Gr / va / ve ☐ Ge / ja / oi								
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort	Personenwagen IVI-Zulassung			17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code								
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code								
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic								
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....								
09	Versicherung Assurance Assicurazione				25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code							
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		26	Farbe Couleur Colore									
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité		Decisioni dell'autorità										
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	(vorne) (avant) (anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg					
				18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999			32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg			
				24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	IVI			33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg			
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg					
				76	Leistung Puissance Potenza	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg					
				78	Leergewicht kW/kg poids à vide peso a vuoto		55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg					
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni						
40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	
44				Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	
45				SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48				Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometrografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP-OBV TTCP-OBV	
46				Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Entrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	
64				Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	
												☐ Vorbeifahrt/passage/in marcia ☐ 7-Meter/7- mètres/7- metri		
68				Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS ☐				69				Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	
70				Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71				Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E ☐ Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.				
81				Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	Total	≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐			≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐			≈ ☐ ↔ ☐ ↑ ☐		
82				Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso										
83				Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto										
84				Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso										
85				Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	☐ M+S			☐ M+S			☐ M+S		
86				Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità										
87				Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici										
88				Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)										
90				Typengenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo				91			Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità			
92				Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore			93			Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma				
							94			Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD – AMAG AG 126 / 44. 92				

EFKO / CFVhc / CFVeic / 01.2001 / 13.20 A Formularvorlage.doc 14067

a		b		c		d	
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E ☐ CH ☐	Gelenke Rotules Giunti		Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibilità Parabrezza/visibilità	
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione		Türen Portes Porte	
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo	
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.	
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/- schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto	
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria		Abmessungen Dimensions Dimensioni	
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento	
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione		El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.	
9	Lichtthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	% % %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione		Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.	
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto	
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Oelverlust M/G/A Etanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A		Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data	
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.		Prüfbericht Certificat Certificato	
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura		Plomben Plombs Piombatura	
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio		Feuerlöscher Extincteur Estintore	
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia	
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico		Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti	
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo		Herstellerschild Plaque constr. Targhetta del costr.	
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abschufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo	
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatoro/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR	
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale		Ausrüstung SDR/ADR Equipment SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR	
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento		Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR	
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitiaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Schutz einrichtung hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore		Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo	
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Algem. Zustand Etat général neu Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)		Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni					Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marke de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)	Marke für Zusatzgebühr Fr.